

En op erkenenis maak ik, als vertaler, inzonderheid aanspraak, daar mij in vele jaren geen drooger, verdrietiger en moeilijker te bearbeiten, en te gelijk zeer gewigtig en interessant, oorspronkelijk is voorgekomen, dan PARRY'S Reisverhaal. Dit oorspronkelijk was een allereentoonigst, vervelendst scheepsjournaal, in den gewonen langdradigen, slaapwekkenden stijl, opgevuld met aantekeningen van weer en wind, graden van warmte en koude, lengte en breedte en de beuzelachtigste beuzelingen, alles prachtig, in een groot kwarto boekdeel, op velin papier gedrukt, en voor den prijs van 3 £. 13 sh. en 6 d. te Londen verkrijgbaar.

Alras zag ik, dat, wilde ik dit werk enkel werktuiglijk Vertalen, hetzelve in het Nederduitsch niet alleen ten minsten drie deelen als dit tegenwoordige beslaan, maar ik bovendien het grootst gedeelte mijner landgenooten een werk in handen geven zou, waarmede ik weinig eer bij hen kon inleggen.

Ik